

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
Amt 29.8 – Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Agenzia provinciale per l'ambiente e tutela del clima
Ufficio 29.8 – Laboratorio Analisi aria e radioprotezione

Radon- Citizen science

Citizen-Science - Initiative

Bürger sind direkt an der Erhebung von Umweltdaten beteiligt.

Ziel:

- Daten über Exposition ggb. Radongas in privaten Haushalten auf Landesebene sammeln
- Sensibilisierung zum Thema Radon

Ablauf der Initiative:

- Informationsabende zum Thema Radon und Teilnahme zur Initiative
- Online- Einschreibung
- Erhalt des Radon-Messkit per Post
- Messung bei sich zuhause (12 Monate)
- Zurückschicken des Radon-Dosimeters
- Erhalt Messergebniss

Iniziativa di *Citizen-science*

Cittadini sono direttamente coinvolti nella misura di dati ambientali.

Obiettivi:

- Raccogliere dati sull'esposizione della popolazione al radon in abitazioni private a livello provinciale
- Sensibilizzare sul tema Radon

Come si svolge l'iniziativa :

- Serate informative sul tema radon e su come iscriversi all'iniziativa
- Iscrizione online
- Kit misura radon spedito per posta
- Misura del radon a casa tua (12 mesi)
- Rispedire dosimetro radon
- Risultati analisi



Um eine **aussagekräftige Messkampagne** zu gewährleisten, wurden die Dosimeter im Verhältnis zur Einwohnerzahl den 4 Bezirken zugewiesen:

- Bozen
- Brixen
- Meran
- Bruneck

Insgesamt werden landesweit mehr als 1000 Dosimeter verteilt.

Per avere una **stima rappresentativa dell'esposizione** della popolazione, sono stati assegnati dosimetri ai 4 comprensori in proporzione alla popolazione residente:

- Bolzano
- Bressanone
- Merano
- Brunico

In totale verranno distribuiti più di 1000 dosimetri a livello provinciale.



Teilnahmebedingungen

- Wohnung muss sich in der Provinz Bozen befinden
- Wohnung muss dauerhaft bewohnt sein (kein Ferienhaus)
- keine Arbeitsstätten

Messraum

- Schlafzimmer *oder*
- Wohnzimmer

Für diese Initiative: KEINE Hobbyräume, Küche, Keller, Abstellkammer, Bad, Stiegenhaus, usw.

ACHTUNG bei vorgesehenen Sanierungen!
Radonmessung nicht sinnvoll.

Wohnung/ Räumlichkeiten in Bodennähe weisen allgemein höhere Radonkonzentrationen auf als jene in höheren Stockwerken.

Condizioni per partecipare

- l'abitazione si deve trovare in provincia di Bolzano
- l'abitazione deve essere abitata tutto l'anno (no casa vacanza)
- no misure in luoghi di lavoro

Locale di misura

- camera da letto *oppure*
- soggiorno

Per questa iniziativa: NO stanza hobby, cucina, cantina, ripostiglio, bagno, giroscale, ecc.

ATTENZIONE in caso di ristrutturazioni previste! Misura radon non è rappresentativa.

Abitazioni/locali più vicini al terreno presentano generalmente concentrazioni di radon maggiori rispetto a quelli posti ai piani superiori.

0%

Sprache: Deutsch Sprache ändern

Sprache auswählen/ selezionare lingua

Messen Sie Radon bei sich zuhause

Füllen Sie den Fragebogen aus und nehmen auch Sie an dieser Bürgerforschungsinitiative teil!



Anmerkung: Die Anträge werden nach Einreichdatum und bis zum Erreichen der **maximal verfügbaren Anzahl an Dosimetern für jeden Bezirk** akzeptiert. Ziel dieser Bürgerforschungsinitiative ist es, Umweltdaten über die Exposition der Bevölkerung gegenüber Radon, die sich auf **das gesamte Gebiet der Provinz bezieht, zu sammeln.**

Weiter

Compressorio / Bezirk

*In quale comune dell'Alto Adige si trova l'appartamento in cui vuoi misurare il radon?
Consulta la tabella sottostante e seleziona il compressorio corrispondente.

Nota bene: l'appartamento deve essere abitato tutto l'anno (no casa vacanza)!

Scegliere solo una delle seguenti voci

Prego selezionare...

1

*In welcher Gemeinde Südtirols befindet sich die Wohnung, in welcher Sie die Radonmessung durchführen möchten?
Wählen Sie den entsprechenden Bezirk anhand der unten angeführten Tabelle aus.

Achtung: Die Wohnung muss das ganze Jahr über bewohnt sein (keine Ferienwohnung)!

Bitte wählen Sie eine der folgenden Antworten:

Bitte auswählen..

Wenn Sie den Bereich, zu dem Sie gehören, nicht kennen, können Sie die folgende Liste konsultieren

- **Abtei / Badia** * Bruneck
- **Ahrntal** Bruneck
- **Aldein** Bozen
- **Algund** Meran
- **Altrei** Bozen

- **Laas** Meran
- **Lajen** Brixen
- **Lana** Meran
- **Latsch** Meran
- **Laurein** Meran

- **Salurn** Bozen
- **Sand in Taufers** Bruneck
- **St. Christina in Gröden / S. Cristina** * Bozen
- **St. Leonhard in Passeier** Meran
- **St. Lorenzen** Bruneck

Weiter



Daten des/der Antragsteller/in

2

*Antragsteller/in

Dati del/della richiedente

Familienname	<input type="text" value="Gamper"/>
Vorname	<input type="text" value="Maria"/>
Gemeinde	<input type="text" value="Kaltern"/>
PLZ	<input type="text" value="39020"/>
Prov.	<input type="text" value="BZ"/>
Straße/Platz	<input type="text" value="Dorfplatz"/>
Nr.	<input type="text" value="2/A"/>
Fraktion	<input type="text" value="-"/>

3

*E-Mail

Bitte überprüfen Sie das Format Ihrer Antwort.

*E-Mail zur Kontrolle bitte nochmals eingeben

Bitte überprüfen Sie das Format Ihrer Antwort.

4

*Telefon

In dieses Feld dürfen nur Zahlen eingegeben werden.

5

*Stimmt die Adresse des/der Antragstellers/in mit dem Messort überein?

Ja Nein

6

*L'indirizzo del richiedente è lo stesso del luogo di misura?

Sì No

Telefonnummer ohne Leerzeichen
Numero di telefono senza spazi

Hier kann die Adresse des Messlokals
angeben werden, falls ANDERS als
die des Antragstellers

*Qui l'indirizzo del locale di misura solo
se DIVERSO dall'indirizzo del richiedente*

Informationen zum Messort

7

*Die Radonmessung wird in folgendem Raum durchgeführt:

Bitte wählen Sie eine der folgenden Antworten:

- Schlafzimmer
 Wohnzimmer



Die Messung muss bei Erhalt des Radon-Kits im hier angegebenen Lokal durchgeführt werden

Misura radon deve essere eseguita nel locale qui selezionato

8

*Der Messraum befindet sich in folgendem Stockwerk

Bitte wählen Sie eine der folgenden Antworten:

- 1
 0
 1
 2
 3

anders (Angabe)

9

*Baujahr des Gebäudes (z.B. ca 1960)

ca. 1970; Sanierung 2012



Baujahr angeben und eventuell Renovierungsjahr (z.B. bei neuer Dämmung, neue Fenster oder Kellerboden)

Indicare anno di costruzione, anche approssimativo, ed event. anno della ristrutturazione (cambio finestre, isolamento termico,...)

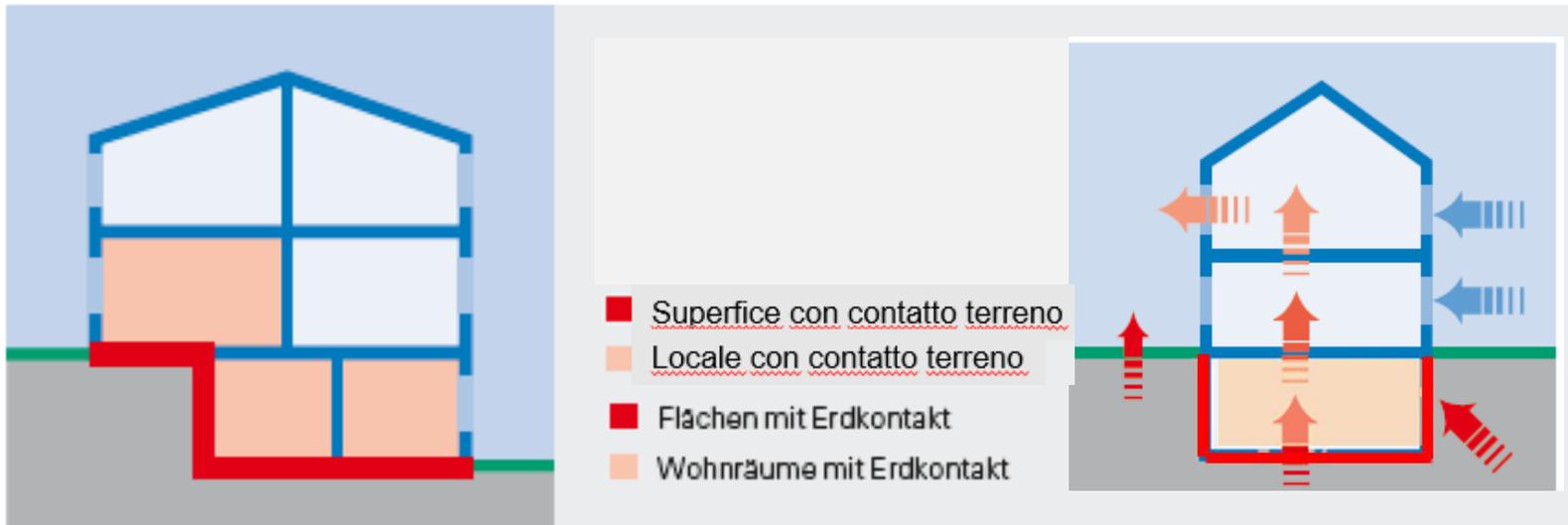
10

*Stehen Wände oder Boden des Messraumes in direktem Erdkontakt?

*Il locale di misura (pavimento o pareti) è in contatto diretto con il terreno?

Ja Nein

Si No



Quelle: Schweizerische Eidgenossenschaft, Radon- Messung und Bewertung, 2012

11

*Wie ist die (Luft) Dichtheit der Fenster- bzw. Aussentüren im Messraum?

*Com'è la tenuta degli infissi nel locale di misura (finestre/porte esterne)?

📌 Bitte wählen Sie eine der folgenden Antworten:

📌 Scegliere solo una delle seguenti voci

- gut
 mittel
 schlecht

- buona
 media
 scarsa

12

*Baumaterial der Wände im Messraum

Bitte wählen Sie eine der folgenden Antworten:

- Ziegel
- Beton
- Stein
- Holz

*Materiale di costruzione delle pareti del locale di misura

Scegliere solo una delle seguenti voci

- mattoni
- calcestruzzo
- pietra
- legno

13

*Mitteilung gemäß Datenschutz

- Der/Die Antragsteller/in erklärt, die Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten gelesen zu haben, die auf folgender Webseite der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz veröffentlicht sind: <http://umwelt.provinz.bz.it/schutz-personenbezogener-daten.asp>.



In caso di interruzione della compilazione non viene registrata la richiesta >> può essere compilata con lo stesso codice di registrazione finchè non si preme invia sull'ultima pagina

Falls die Online-Einschreibung VOR dem „Absenden“ abgebrochen wird, wird diese nicht registriert >> es kann ein neuer Fragebogen mit denselben Registrierungscode nochmal ausgefüllt werden

Absenden

Messen Sie Radon bei sich...

Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
 Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima

Messen Sie Radon bei sich zuhause

Vielen Dank für Ihre Teilnahme an der Initiative
"Messen Sie Radon bei sich zuhause!"

Das Radon-Kit mit dem Dosimeter samt allen für die Radonmessung erforderlichen Anweisungen wird Ihnen an die angegebene Anschrift per Post zugeschickt. Weitere Infos zu den Zuverlässigkeitswerten der Dosimeter und zur korrekten Ausführung der Radonmessung sind unter <https://www.umwelt.provincia.bz.it/radon-radon.asp> erhältlich.

Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz
 Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz

© 2016 Autonome Provinz Bozen - Südtirol / Provincia autonoma di Bolzano - Sudaustera-Cel. P.a. - 39100/04713
 Realizzazione: SüdTirol 2016/04/05 / Realizzazione: Informatica 2016/04/05

E-Mail zur Bestätigung mit eingegebenen Daten

Guten Tag,

vielen Dank für Ihre Teilnahme an der Initiative "Messen Sie Radon bei sich zuhause!" Sie erhalten das Radon-Kit an die von Ihnen angegebene Anschrift mit allen für die Radonmessung erforderlichen Informationen per Post zugeschickt. Weitere zum Thema und zur korrekten Ausführung der Radonmessung finden Sie auf der Homepage der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz unter <https://www.umwelt.provincia.bz.it/radon-radon.asp>

Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz
 39100
 Bozen
 Cuccato
 Dorothea
 Bozen
 39100
 Bz
 Druck & mehr ist
 04713417174
labora.ana@provincia.bz.it
 04713417174

Wohnzimmer
 1960
 Nein
 mittel
 Ziegel

Wohnzimmer
 2
 1960
 Nein
 mittel
 Ziegel

Radon-Kit per Post zugeschickt
 (nach ca. 1 Monat)

AUTONOME PROVINZ SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima

Misura il radon a casa tua

Grazie per aver partecipato all'iniziativa **"Misura il radon a casa tua!"**

Riceverai per posta all'indirizzo di residenza indicato, il kit contenente il dosimetro e tutte le istruzioni necessarie per effettuare la misura del radon. Maggiori informazioni sui tempi di consegna dei dosimetri e su come effettuare correttamente la misura di radon sono disponibili sotto: <https://ambiente.provincia.bz.it/radiazioni/radon.asp>

Laboratorio Analisi aria e radioprotezione
 Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima

Mail di conferma iscrizione con elenco dei dati inseriti

S
 Survey
 Grazie di aver risposto all'indagine Misura il radon a casa tua

Grazie per aver partecipato all'iniziativa "Misura radon a casa tua". Il kit contenente il dosimetro e tutte le istruzioni necessarie per effettuare la misura del radon, vengono spediti su casa tua. Maggiori informazioni sui tempi di consegna dei dosimetri e su come effettuare correttamente la misura di radon sono disponibili sotto: <https://ambiente.provincia.bz.it/radiazioni/radon.asp>

Laboratorio Analisi aria e radioprotezione
 Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima

Indirizzo del kit:
 39100
 Bozen
 Cuccato
 Dorothea
 Bozen
 39100
 Bz
 Druck & mehr ist
 04713417174
labora.ana@provincia.bz.it
 04713417174

soggiorno
 3
 1960
 No
 media
 mattoni

Kit-misura radon arriverà per posta
 (dopo ca. 1 mese)



Video:

Radonmessung praktische Anleitung

<https://umwelt.provinz.bz.it/strahlung/radon-messen-zuhause.asp>

Video:

Indicazioni pratiche misura radon

<https://ambiente.provincia.bz.it/radiazioni/misura-radon-a-casa-tua.asp>



Wichtige INFOS zur Messung:

- bei Erhalt sofort aufstellen
- gesamte Messung (12 Monate) im selben Raum
- Dosimeter kann beim Putzen verstellt und wiederposizioniert werden
- Messdauer einhalten: maximal 1 Woche vor oder nach den 12 Monaten verschicken
- Briefumschlag zur Rücksendung mit Briefmarke versehen

...über 1000 Dosimeter verteilt, wir bitten um etwas
Geduld

um Erhalt der Messergebnisse

(bitte nicht Umweltagentur anschreiben)

INFOS importanti per la misura:

- esporre subito il dosimetro all'arrivo
- tutta la misura (12 mesi) nello stesso locale/stanza
- dosimetro può essere spostato per pulizia ecc., poi riposizionarlo
- rispettare la durata di misura: massimo 1 settimana prima o dopo lo scadere dei 12 mesi rispedire il dosimetro
- affrancare la busta precompilata con l'indirizzo

...più di 1000 dosimetri distribuiti,

un pò di pazienza per l'invio dei risultati di misura

(prego non scrivere mail/telefonare)

